

BWV_8, *Liebster Gott, wenn werd ich sterben*

Decimosexto domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: Efesios 3: 13-21 Evangelio: Lucas 7: 11-17

1. [CORAL]

**Dios muy amoroso, ¿cuándo moriré?
Mi tiempo se escapa siempre
y los herederos del viejo Adán,
entre los cuales yo también estoy,
tienen esto para la [herencia],
que ellos un tiempo minúsculo
pobres y necesitados están en la tierra Estrofa 1
y luego ellos mismos se convierten en tierra.**

Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (before 1697)

2. ARIA

¿Qué, quieres tú mismo, espíritu mío,
estar asustado,
cuando sonará mi última hora?
Mi cuerpo se declina hacia
la tierra, y allí debe convertirse
[un] lugar de descanso, donde de aquí
tantos [miles de millones] mortales se han llevado.

3. RECITATIVO

Por supuesto que siente mi frágil corazón
susto, tristezas, dolor.
¿Dónde encontrará descanso mi cuerpo?
¿Quién el alma
del yugo por el pecado infligido
será liberado y [desencadenado]?
Esto de mí será esparcido
y donde de aquí se convertirán mis amados
en su tristeza
divididos, dispersos?

4. ARIA

¡Sin embargo hazte tierno, frenéticas y vanas
preocupaciones!
Mi Jesús me llama, ¿quién Lucas 7: 14
no irá?
Nada, la que me plazca,
es lo que el mundo posee.
Aparezca a mí, bendita, alegre
mañana,
transfigurada y espléndida frente a Jesús para
estar de pie.

5. RECITATIVO

¡Retente solo, oh mundo, lo que [es] mío!
De hecho, tomas incluso mi carne y
mis huesos;
así ¡toma también mi pobreza de aquí!
Suficiente, que para mí de la abundancia de Dios
el bien supremo debe llegar a ser todavía;
suficiente, que allí rico y bendecido
yo soy.
¿Qué me queda para heredar
que la fidelidad paternal
de mi Dios? Eso se convierte nuevas
de hecho en todas las mañanas Lamentaciones 3: 23
y no puede morir.

Sixteenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Ephesians 3: 13-21 Gospel: Luke 7: 11-17

1. [CHORALE]

**Most loving God, when will I die?
My time runs ever hence,
and the heirs of old Adam,
among whom I also am,
have this for the [inheritance],
that they a minute time
poor and needy are on earth
and then themselves become earth. Stanza 1**

Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (before 1697)

2. ARIA

What, will you yourself, my spirit,
be frightened,
when my last hour tolls?
My body declines itself towards
the earth,
and there must its rest place become, where hence
so many mortals [billions are] carried.

3. RECITATIVE

Of course feels my frail heart
fright, grief, pain.
Where will my body the rest find?
Who the soul though
from sin's yoke inflicted
will be liberated and released?
This of me will be scattered,
and where hence become my loved ones
in their sadness
divided, dispersed?

4. ARIA

Yet grow tender, you frantic, vain
worries!
My Jesus calls me, who shall Luke 7: 14
not go?
Nothing whatever me pleases,
owns the world.
Appear to me, blessed, joyful
morning,
transfigured and splendid in front of Jesus to
stand.

5. RECITATIVE

Keep alone, O world, that which [is] mine!
You take indeed even my flesh and
my bones;
so take also my poverty hence!
Enough, that to me out of God's abundance
the highest good still must become;
enough, that there rich and blessed
I am.
What though is upon me to inherit
than my God's Parental
Faithfulness?
That becomes indeed all mornings new
and cannot die. Lamentations 3: 23

6. CORAL

**Gobernante sobre la muerte y la vida,
haz que un día mi final sea bueno,
enséñame el espíritu a rendirme con
[un] coraje correctamente bien concebido!
¡Ayuda, que yo una tumba honorable
junto al lado de suaves cristianos tengo
y también finalmente en la tierra
para nunca más llegar a la nada!**

Estrofa 5

Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (antes de 1697)

6. CHORALE

**¡Ruler over death and living,
make one day my ending good,
teach me the spirit to surrender
with [a] rightly well-conceived courage!
Help, that I an honorable grave
next to gentle Christians have
and also finally in the earth
nevermore to come to nothing!**

Stanza 5

Liebster Gott, wenn werd ich sterben Caspar Neumann (before 1697)